

Grace and Peace to you from God the Father and Our Lord and Savior Jesus Christ!

Prayer

Que la gracia y la paz de Dios padre y de nuestro Señor Jesucristo sea con todos ustedes.

Oremos

AN ETERNAL RETIREMENT ACCOUNT!

¡UNA CUENTA DE RETIRO ETERNO!

Money Talks

El dinero habla

-Most of us have probably heard the saying, "Money talks." Words are one thing, but when someone slaps down their money or writes the check, their words take on a new meaning. Sometimes money produces results that seemed slow in coming with any other approach. This might be due to greed, or it might relate to how serious a person is about what they say they will do.

-La mayoría de nosotros probablemente haya escuchado el dicho: "El dinero habla". Las palabras son una cosa, pero cuando alguien paga su dinero o escribe el cheque, sus palabras adquieren un nuevo significado. A veces, el dinero produce resultados que parecían lentos con cualquier otro enfoque. Esto podría deberse a la codicia, o podría estar relacionado con la seriedad de una persona acerca de lo que dice que hará.





-A well-worn one dollar bill and a similarly distressed twenty dollar bill arrived at a Federal Reserve Bank to be retired. As they moved along the conveyor belt to be burned, they struck up a conversation.

-Un billete de un dólar gastado y un billete de veinte dólares igualmente desgastado llegaron a un Banco de la Reserva Federal para ser retirados. Mientras se movían a lo largo de la cinta transportadora para ser quemados, entablaron una conversación.

The twenty dollar bill reminisced about its travels all over the county. "I've had a pretty good life," the twenty proclaimed. "Why I've been to Las Vegas and Atlantic City, the finest restaurants in New York, performances on Broadway, and even a cruise to the Caribbean."

El billete de veinte dólares recordaba sus viajes por todo el condado. "He tenido una vida bastante buena", proclamaron los veinte. "Por qué he estado en Las Vegas y Atlantic City, los mejores restaurantes de Nueva York, actuaciones en Broadway e incluso un crucero por el Caribe".

"Wow!" said the one dollar bill. "You've really had an exciting life!"

"¡Guau!" dijo el billete de un dólar. "¡Realmente has tenido una vida emocionante!"

"So tell me," said the twenty, "where have you been throughout your lifetime?"

"Entonces dime", dijeron los veinte, "¿dónde has estado a lo largo de tu vida?"

The one dollar bill replied, "Oh, I've been to the Methodist Church, the Baptist Church, the Lutheran Church" The twenty dollar bill interrupts, "What's a church?"

El billete de un dólar respondió: "Oh, he estado en la Iglesia Metodista, la Iglesia Bautista, la Iglesia Luterana..." El billete de veinte dólares interrumpe: "¿Qué es una iglesia?"

That's just a little funny money to kick off our next two parables which will be about? You guessed it! MONEY!

Eso es solo un poco de dinero divertido para dar inicio a nuestras próximas dos parábolas, ¿de qué se tratará? ¡Lo adivinaste! ¡DINERO!

Money is very important to all of us, especially in an economy like the one we live in today! But money was important to Jesus as well.

El dinero es muy importante para todos nosotros, ¡especialmente en una economía como la que vivimos hoy! Pero el dinero también era importante para Jesús.

Did you know that one out of every three parables Jesus taught was about money. Money is a very common subject. After all none of us can live without it. And the Lord knew how important finances were and would be today. So, in God's word He speaks of it often, indicated by these red letters that we are studying today.

¿Sabías que una de cada tres parábolas que Jesús enseñó fue sobre el dinero? El dinero es un tema muy común. Después de todo, ninguno de nosotros puede vivir sin él. Y el Señor sabía cuán importantes eran y serían las finanzas hoy. Entonces, en la palabra de Dios, Él habla de eso a menudo, indicado por estas letras rojas que estamos estudiando hoy.

So, in today's parable, the main character is actually a crook who becomes a hero. Now this is done to shock and grab the attention of the disciples. But there are also accomplices to his little backroom deals. Seems there are always accomplices when it comes to theft, right? And then the last character in our parable is the Master or owner and he is going to be the victim. But he will actually commend the crook for what he has done. It will also appear that Jesus is commending him as well but the truth is that this like many others is a parable

of contrast. In other words, it's an example of what not to do! In chapter 18 we will see another parable of contrast in the parable of the Unjust Judge.

Entonces, en la parábola de hoy, el personaje principal es en realidad un ladrón que se convierte en héroe. Ahora bien, esto se hace para impactar y captar la atención de los discípulos. Pero también hay cómplices de sus pequeños tratos de trastienda. Parece que siempre hay cómplices cuando se trata de robos, ¿verdad? Y luego el último personaje de nuestra parábola es el Amo o dueño y él será la víctima. Pero en realidad elogiará al ladrón por lo que ha hecho. También parecerá que Jesús también lo está elogiando, pero la verdad es que esta, como muchas otras, es una parábola de contraste. En otras palabras, es un ejemplo de lo que no se debe hacer! En el capítulo 18 veremos otra parábola de contraste en la parábola del Juez Injusto.



Jesus is not saying to be bad or trying to glorify being a crook. He is simply dealing with the way things really are in the world. This is an example of how worldly people act. But us as Christians we are called to a different standard.

Jesús no está diciendo que sea malo o tratando de glorificar ser un ladrón. Simplemente está lidiando con la forma en que realmente son las cosas en el mundo. Este es un ejemplo de cómo actúa la gente mundana. Pero nosotros, como cristianos, estamos llamados a un estándar diferente.

Luke 16:1

Jesus told his disciples: “There was a rich man whose manager was accused of wasting his possessions.

Lucas 16:1

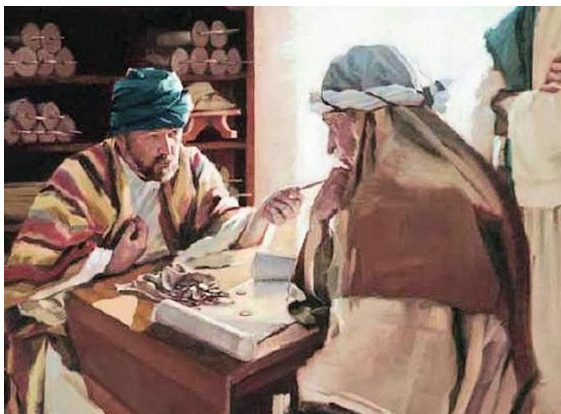
16 Jesús contó también esto a sus discípulos: «Había un hombre rico que tenía un mayordomo; y fueron a decirle que éste le estaba malgastando sus bienes.

This manager was like an executive who was in charge of someone else’s estate or business.

Este gerente era como un ejecutivo que estaba a cargo de la propiedad o el negocio de otra persona.

So the man in today’s text is a manager for a very rich individual. We know this because he has a lot of people that owe him money and he is so rich that he does not have to get personally involved with collecting his debts. So, this manager is the one that handles all that dirty work for him.

Entonces, el hombre en el texto de hoy es el administrador de una persona muy rica. Lo sabemos porque tiene mucha gente que le debe dinero y es tan rico que no tiene que involucrarse personalmente en el cobro de sus deudas. Entonces, este gerente es el que maneja todo ese trabajo sucio por él.



So, we have a very rich man who has a manager that he has entrusted everything to. But the problem is this manager is crooked. So, this manager

would assign the work, give them their pay and collect the debts owed to the owner. The manager would also act as the owner in business dealings. Sort of like a CEO who does not own the company. Although some CEO's do own the company.

Entonces, tenemos un hombre muy rico que tiene un gerente al que le ha confiado todo. Pero el problema es que este gerente está torcido. Entonces, este gerente les asignaba el trabajo, les daba su salario y cobraba las deudas con el propietario. El gerente también actuaría como propietario en los tratos comerciales. Algo así como un director ejecutivo que no es dueño de la empresa. Aunque algunos CEO son dueños de la empresa.

So this manager or steward as he is called in some translations is very well trusted.

Así que este administrador o mayordomo, como se le llama en algunas traducciones, es muy confiable.

If we look back in the old testament such stewards were not uncommon. A lot of rich rulers had stewards or managers of their estates.....

Si miramos hacia atrás en el Antiguo Testamento, tales mayordomos no eran raros. Muchos gobernantes ricos tenían mayordomos o administradores de sus propiedades.....

Now notice that it says in verse one that this manager was accused of wasting his possessions.

Ahora note que dice en el versículo uno que este administrador fue acusado de malgastar sus posesiones.

This is the same word used to describe what the prodigal son did with his inheritance. He wasted it on wild living.

Esta es la misma palabra que se usa para describir lo que el hijo pródigo hizo con su herencia. Lo desperdició en una vida salvaje.

Now notice it doesn't say he wasted his bosses money, it says he was wasting his bosses money. This means it was an ongoing and regular occurrence. It was a normal practice for him. So the boss finds out.....

Ahora observe que no dice que desperdició el dinero de sus jefes, dice que estaba desperdiciando el dinero de sus jefes. Esto significa que fue un hecho continuo y regular. Era una práctica normal para él. Entonces el jefe se entera.....

Luke 16:2

So he called him in and asked him, 'What is this I hear about you? Give an account of your management, because you cannot be manager any longer.'

Lucas 16:2

²El amo lo llamó y le dijo: “¿Qué es esto que me dicen de ti? Dame cuenta de tu trabajo, porque ya no puedes seguir siendo mi mayordomo.”



In other words, the boss is saying we are going to investigate this and if you are guilty, then you will be fired. And in today's society you might even go to prison.

En otras palabras, el jefe está diciendo que vamos a investigar esto y si eres culpable, te despedirán. Y en la sociedad actual podrías incluso ir a prisión.

Luke 16:3

"The manager said to himself, 'What shall I do now? My master is taking away my job. I'm not strong enough to dig, and I'm ashamed to beg.

Lucas 16:3

³ El mayordomo se puso a pensar: “¿Qué voy a hacer ahora que mi amo me deja sin trabajo? No tengo fuerzas para trabajar la tierra, y me da vergüenza pedir limosna.

So he's too ashamed to beg but he's not too ashamed to steal....right? And I guess this white collar worker is not strong enough to dig either...

Así que le da vergüenza mendigar, pero no le da vergüenza robar... ¿verdad? Y supongo que este trabajador de cuello blanco tampoco es lo suficientemente fuerte para cavar...

So he starts to devise a plan, not a Godly plan but a worldly plan to cover his own butt...

Así que comienza a idear un plan, no un plan divino sino un plan mundano para cubrir su propio trasero...

Luke 16:4

I know what I'll do so that, when I lose my job here, people will welcome me into their houses.

Lucas 16:4

⁴ Ya sé lo que voy a hacer, para tener quienes me reciban en sus casas cuando me quede sin trabajo.”

Well he's going to lose his job, his paycheck, and his home because as a steward of this masters property he probably lived on the premises.

Bueno, él va a perder su trabajo, su cheque de pago y su hogar porque, como administrador de la propiedad de este maestro, probablemente vivió en las instalaciones.

But he is also going to lose his reputation as a reputable businessperson. Which means he really has lost everything, and he has to come up with a pretty good plan to cover all his bases.

Pero también va a perder su reputación como hombre de negocios respetable. Lo que significa que realmente lo ha perdido todo, y tiene que idear un plan bastante bueno para cubrir todas sus bases.

Luke 16:5

“So he called in each one of his debtors. He asked the first, ‘How much do you owe my master?’

Lucas 16:5

⁵ Llamó entonces uno por uno a los que le debían algo a su amo. Al primero le preguntó: “¿Cuánto le debes a mi amo?”

Galatians 6:7

Do not be deceived, God is not mocked; for whatever a man sows, that he will also reap.

Gálatas 6:7

⁷ No se engañen ustedes: nadie puede burlarse de Dios. Lo que se siembra, se cosecha.

Numbers 32

Be sure that your sin will find you out.

números 32

Asegúrate de que tu pecado te encontrará.

His sin just found him out and like all sinners, he will reap what he has sown.

Su pecado acaba de descubrirlo y como todos los pecadores, cosechará lo que ha sembrado.

How many of us have reaped what we have sown in sin? But more importantly, how many of us were drawn closer to God because of it?

¿Cuántos de nosotros hemos cosechado lo que hemos sembrado en pecado? Pero lo que es más importante, ¿cuántos de nosotros nos acercamos más a Dios por eso?

When I was 25, I was arrested in California for three felony warrants (last week). Well, thanks be to God that I was only charged for one and given probation for a first time offense in that state. But I would violate my probation in so many ways, and the worst violation would be that I left town to come back home. So, there was a felony warrant for my arrest, and I would dodge the bullet for some 20 years. I even got married with a warrant still out for my arrest.

Cuando tenía 25 años, fui arrestado en California por tres órdenes de arresto por delitos graves (la semana pasada). Bueno, gracias a Dios que solo me acusaron de uno y me dieron libertad condicional por un delito por primera vez en ese estado. Pero violaría mi libertad condicional de muchas maneras, y la peor violación sería dejar la ciudad para volver a casa. Entonces, había una orden de arresto por delito grave para mi arresto, y esquivaría la bala durante unos 20 años. Incluso me casé con una orden de arresto aún pendiente.



But eventually my sin would find me out when I tried to board a cruise ship in 2015 for our 1 year wedding anniversary and I would get arrested on the cruise ship in the same county that I had my warrant out of.

Pero eventualmente mi pecado me descubriría cuando traté de abordar un crucero en 2015 para nuestro aniversario de bodas de 1 año y me arrestaron en el crucero en el mismo condado del que tenía mi orden de arresto.

But long story short, the point is that I was reaping what I had sowed and for the rest of the story you can come hear my testimony at NPHX church this coming Thursday at 6:30pm.

Pero para resumir, el punto es que estaba cosechando lo que había sembrado y para el resto de la historia, pueden venir a escuchar mi testimonio en la iglesia de NPHX el próximo jueves a las 6:30 p.m.

So this managers sin had found him out as well and he was busted. But he has a plan.....

Entonces, este pecado de los gerentes también lo descubrió y lo arrestaron. Pero tiene un plan...

Now Jesus is telling a story that was common then and is common now. This is how the world handles things. It is all about taking care of number one at all cost!!

Ahora Jesús está contando una historia que era común entonces y es común ahora. Así es como el mundo maneja las cosas. ¡Se trata de cuidar al número uno a toda costa!



And so, as this manager is thinking of number one and he says,

“How much do you owe my master?”

Y así, mientras este gerente está pensando en el número uno y dice:

"¿Cuánto le debes a mi maestro?"

Luke 16:6

“Nine hundred gallons of olive oil,’ he replied.

“The manager told him, ‘Take your bill sit down quickly, and make it four hundred and fifty.’

⁶ Le contestó: “Le debo cien barriles de aceite.” El mayordomo le dijo: “Aquí está tu vale; siéntate en seguida y haz otro por cincuenta solamente.”

So notice that the manager is giving the debtor a 50% discount. But he also says do it quickly...

Así que observe que el gerente le está dando al deudor un descuento del 50%. Pero también dice que lo hagas rápido...

Con men are always in a hurry right? Sign Here! Sign Here! Hurry up..... (Mitch in Sedona)

Los estafadores siempre tienen prisa, ¿verdad? ¡Firma aqui! ¡Firma aqui! Date prisa..... (Mitch en Sedona)

Luke 16:7

“Then he asked the second. ‘And how much do you owe?’ “‘A thousand bushels of wheat,’ he replied.

“He told him, ‘Take your bill and make it eight hundred.’ Hurry up!!

Lucas 16:7

⁷ Después preguntó a otro: “Y tú, ¿cuánto le debes?” Éste le contestó: “Cien medidas de trigo.” Le dijo: “Aquí está tu vale; haz otro por ochenta solamente.”

So, he takes both payments and marks the bills paid in full. Now this was a large amount of debt for these men, but he made it possible for them to pay. He takes the old bills and the evidence and destroys it. Now this is an unethical thing to do since the boss doesn't know and especially since he is about to get fired....But that is the way of the world. Looking out for number one at anyone's cost. No matter how dishonest it is!

Entonces, toma ambos pagos y marca las facturas pagadas en su totalidad. Ahora, esta era una gran cantidad de deuda para estos hombres, pero él hizo posible que la pagaran. Toma los billetes viejos y la evidencia y los destruye. Ahora bien, esto no es ético porque el jefe no sabe y especialmente porque está a punto de ser despedido... Pero así es el mundo. Buscando el número uno a costa de cualquiera. ¡No importa cuán deshonesto sea!

So what this is doing is making the debtors grateful to him for what he has done and he now has them in his pocket so that if he needs them later he can say, you owe me! And in that culture, they would honor this type of bartering. Also, if they ever denied him saying he was a thief he could say, well you were an accomplice, and use it as leverage to get what he wanted or needed.

Entonces esto lo que está haciendo es hacer que los deudores le estén agradecidos por lo que ha hecho y ahora los tiene en su bolsillo para que si los necesita más tarde pueda decir, ¡me debes! Y en esa cultura, honrarían este tipo de trueque. Además, si alguna vez lo negaron diciendo que era un ladrón, podría

decir, bueno, fuiste cómplice, y usarlo como palanca para obtener lo que quería o necesitaba.

So, this a horrible manager (Nothing like Marcella) and here comes the boss and he begins to compliment him (crazy) and then, even Jesus compliments him!

Entonces, este es un gerente horrible (Nada como Marcella) y aquí viene el jefe y comienza a felicitarlo (loco) y luego, ¡hasta Jesús lo felicita!

Luke 16:8

“The master commended the dishonest manger because he had acted shrewdly. (Jesus) For the people of this world (non-believers)are more shrewd in dealing with their own kind than are the people of the light (believers).

Lucas 16:8

⁸ El amo reconoció que el mal mayordomo había sido listo en su manera de hacer las cosas. Y es que cuando se trata de sus propios negocios, los que pertenecen al mundo son más listos que los que pertenecen a la luz.

What Jesus is saying here is really the point of the story. Not to applaud dishonest or sneaky dealings but to applaud his clever way of accomplishing his goals.

Lo que Jesús está diciendo aquí es realmente el punto de la historia. No para aplaudir tratos deshonestos o furtivos, sino para aplaudir su forma inteligente de lograr sus objetivos.

The point is not made to give us business advice, the point is that the people who are living for the world are often smarter and more shrewd in their dealings than the people of God. He was stating the fact that we are typically not as resourceful as those in the world at reaching our goals. But we really ought to be!! As I hope most of us are in here today.....Amen!!

El punto no es para darnos consejos de negocios, el punto es que las personas que viven para el mundo a menudo son más inteligentes y astutas en sus tratos que el pueblo de Dios. Estaba afirmando el hecho de que, por lo general, no somos tan ingeniosos como los demás en el mundo para alcanzar nuestras

metas. ¡Pero realmente deberíamos serlo! Como espero que la mayoría de nosotros estemos aquí hoy... ¡Amén!

Luke 16:9

I tell you, use worldly wealth to gain friends for yourselves, so that when it is gone, you will be welcomed into eternal dwellings.

Lucas 16:9

⁹»Les aconsejo que usen las falsas riquezas de este mundo para ganarse amigos, para que cuando las riquezas se acaben, haya quien los reciba a ustedes en las viviendas eternas.

What Jesus is saying is to think ahead and use what we have been given in this world for spiritual purposes. In other words to invest all we can into the kingdom of God. Not that we are buying our salvation, but that we are storing up our treasures in heaven.

Lo que Jesús está diciendo es pensar en el futuro y usar lo que se nos ha dado en este mundo para propósitos espirituales. En otras palabras, invertir todo lo que podamos en el reino de Dios. No es que estemos comprando nuestra salvación, sino que estamos acumulando nuestros tesoros en el cielo.

Now this is the point of the whole parable. The people of this world are investing greatly in this world, but are the people of God investing greatly in Him or in this world?

Ahora bien, este es el punto de toda la parábola. La gente de este mundo está invirtiendo mucho en este mundo, pero ¿el pueblo de Dios está invirtiendo mucho en Él o en este mundo?

With the world and the economy the way it is today there is a huge emphasis on financial investments. As a matter of fact, in February of this year we went to a dream conference at dream city church that we thought was going to be more about Christ than money but boy were we wrong. There was some great investment teaching opportunities to be had but the question is are we investing as much time and effort in our eternal future as we are in our near future here on this planet, that ironically, we are just passing through. Amen.....

Con el mundo y la economía como están hoy, hay un gran énfasis en las inversiones financieras. De hecho, en febrero de este año fuimos a una conferencia de ensueño en la iglesia de la ciudad de ensueño que pensamos que iba a ser más sobre Cristo que sobre el dinero, pero nos equivocamos. Hubo algunas grandes oportunidades de inversión en enseñanza, pero la pregunta es si estamos invirtiendo tanto tiempo y esfuerzo en nuestro futuro eterno como en nuestro futuro cercano aquí en este planeta, que, irónicamente, solo estamos de paso. Amén.....

Now don't get me wrong, there is nothing wrong with planning for our retirement, but the problem is that it can take over the way we think about our financial resources. Money has a way of doing that. We start to worry more about retirement than the kingdom of God! We must also be thinking about the investments that are going to pay off for eternity. The annuities that never end!! AMEN!!

Ahora, no me malinterpreten, no hay nada de malo en planificar nuestra jubilación, pero el problema es que puede afectar la forma en que pensamos sobre nuestros recursos financieros. El dinero tiene una forma de hacerlo. ¡Empezamos a preocuparnos más por la jubilación que por el reino de Dios! También debemos estar pensando en las inversiones que van a dar sus frutos por la eternidad. Las anualidades que nunca terminan!! ¡¡AMÉN!!

Jesus is saying to us here that as believers, don't forget about our eternal future.

Jesús nos está diciendo aquí que, como creyentes, no nos olvidemos de nuestro futuro eterno.

Here is this shrewd unfaithful manager who had the brains to say, I gotta plan for my future.....I gotta make it happen! Because if I can't work I am going to

need these people on my team. But Jesus isn't saying do as this manager did with his resources. He is saying what are we going to do with the resources that God has given us? And how can we use these resources so that when we go to be with the Lord there is going to be a benefit to our investments.

Aquí está este gerente astuto e infiel que tuvo el cerebro para decir, tengo que planear mi futuro... ¡Tengo que hacer que suceda! Porque si no puedo trabajar, voy a necesitar a estas personas en mi equipo. Pero Jesús no está diciendo que hagas lo que hizo este gerente con sus recursos. Él está diciendo ¿qué vamos a hacer con los recursos que Dios nos ha dado? Y cómo podemos usar estos recursos para que cuando vayamos a estar con el Señor haya un beneficio para nuestras inversiones.

Luke 16:10

“Whoever can be trusted with very little can also be trusted with much, and whoever is dishonest with very little will also be dishonest with much.

Lucas 16:10

¹⁰ »El que se porta honradamente en lo poco, también se porta honradamente en lo mucho; y el que no tiene honradez en lo poco, tampoco la tiene en lo mucho.

I quote this verse often, because I truly believe this is how God deals with his faithful servants.

Cito este versículo a menudo, porque realmente creo que así es como Dios trata a sus siervos fieles.

Luke 16:11

So if you have not been trustworthy in handling worldly wealth , who will trust you with true riches?

Lucas 16:11

¹¹ De manera que, si con las falsas riquezas de este mundo ustedes no se portan honradamente, ¿quién les confiará las verdaderas riquezas?

So Jesus is saying if you have been unfaithful with what you have been given here on earth, meaning you use it just to build bigger store houses for your goods and that there is no investment in eternity or in the Kingdom of God. Then do you really expect me to trust you with more later on?

Entonces Jesús está diciendo que si has sido infiel con lo que se te ha dado aquí en la tierra, significa que lo usas solo para construir almacenes más grandes para tus bienes y que no hay inversión en la eternidad o en el Reino de Dios. Entonces, ¿realmente esperas que te confíe más más adelante?

Luke 16:12

And if you have not been trustworthy with someone else's property, who will give you property of your own?

Lucas 16:12

¹² **Y si no se portan honradamente con lo ajeno, ¿quién les dará lo que les pertenece?**

The point here is to always be a good steward of what you are trusted with as well as given. Because the Lord is watching. He is watching how you handle your resources, your jobs resources, the churches resources, and any resource that you have been trusted with.

El punto aquí es ser siempre un buen administrador de lo que se le confía y de lo que se le da. Porque el Señor está mirando. Él está observando cómo manejas tus recursos, los recursos de tu trabajo, los recursos de la iglesia y cualquier recurso que se te haya confiado.

And he is not saying to obsess over it either, as is made clear in verse 13,

Y tampoco está diciendo que nos obsesionemos con eso, como queda claro en el versículo 13,

Luke 16:13

“No one can serve two masters. Either you will hate one and love the other, or you will be devoted to one and despise the other. You cannot serve God and money.

Lucas 16:13

¹³ »Ningún sirviente puede servir a dos amos; porque odiará a uno y querrá al otro, o será fiel a uno y despreciará al otro. No se puede servir a Dios y a las riquezas.»

And this is why Gambling is considered a sin!

Because it is an addiction and it will eventually take over your life, if it hasn't already.

¡Y es por eso que el juego es considerado un pecado!

Porque es una adicción y eventualmente se hará cargo de tu vida, si es que aún no lo ha hecho.

(Morgan)

“Money possessing a man is the direst curse, for it hardens his heart and paralyzes his noblest powers. But the money of a God possessed man is a blessing, for it becomes the means of his expressing his sympathy with his fellows.”

(Morgan)

“El dinero que posee a un hombre es la peor maldición, porque endurece su corazón y paraliza sus poderes más nobles. Pero el dinero de un hombre poseído

por Dios es una bendición, porque se convierte en el medio para expresar su simpatía por sus semejantes”.

If we obsess over something eventually it will be our master. And if it is our master, it is our only master.

Si nos obsesionamos con algo, eventualmente será nuestro amo. Y si es nuestro amo, es nuestro único amo.

So Jesus is not saying to obsess about our money, but he is telling us to be smart and plan ahead, way ahead, If we are planning for earthly retirement and nothing beyond that, we have missed the point of life and what we were created for. This life is the proving grounds if you will, upon how we will invest in eternity.

Así que Jesús no está diciendo que nos obsesionemos con nuestro dinero, sino que nos está diciendo que seamos inteligentes y planifiquemos con anticipación, mucho más adelante. Si estamos planeando para la jubilación terrenal y nada más allá de eso, hemos perdido el sentido de la vida y de lo que fuimos creados. para. Esta vida es el campo de pruebas, por así decirlo, sobre cómo invertiremos en la eternidad.

They say you can't take anything with you when you die. But that's not true. Not for the believer!!

Dicen que no puedes llevar nada contigo cuando mueres. Pero eso no es cierto. ¡No para el creyente!

Now you can't take your dog, or your jewelry, or your car with you, but there is a great deal you can take with you as it relates to the rewards you are storing up in heaven for the way you lived your life and the investments you made in others and the Kingdom of God.....In Tres Dias, we call it Kingdom Business!

Ahora no puede llevar su perro, sus joyas o su automóvil con usted, pero hay muchas cosas que puede llevar con usted en relación con las recompensas que está acumulando en el cielo por la forma en que vivió su vida y las inversiones que hiciste en otros y en el Reino de Dios.....En Tres Dias, ¡lo llamamos Negocios del Reino!

How much charity work are we doing? How much are we giving to charitable non-profit organizations? Are we tithing to our own home church. Are we being good stewards of God's money?

¿Cuánta obra de caridad estamos haciendo? ¿Cuánto estamos donando a organizaciones caritativas sin fines de lucro? ¿Estamos diezmando para nuestra propia iglesia local? ¿Estamos siendo buenos administradores del dinero de Dios?



Proverbs 19:17 (PIC)

Whoever is kind to the poor lends to the Lord, and He will reward them for what they have done.

Proverbios 19:17 (FOTO)

El que es bueno con los pobres presta al Señor, y Él les recompensará por lo que han hecho.

This verse tells us that we can invest in our eternity by giving righteously the things we have received from God. That by simply blessing those in need, we are pleasing God, and you better believe He is taking an account of the lives we have touched.

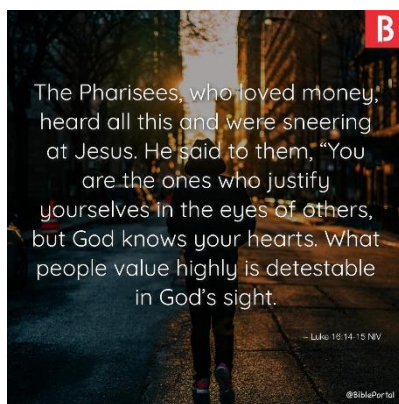
Este versículo nos dice que podemos invertir en nuestra eternidad al dar justamente las cosas que hemos recibido de Dios. Que al simplemente bendecir a los necesitados, estamos agradando a Dios, y es mejor que creas que Él está tomando cuenta de las vidas que hemos tocado.

So always look at the blessings of this life with the Kingdom eyes of eternal life.

Así que siempre mira las bendiciones de esta vida con los ojos del Reino de la vida eterna.

Now guess who was a fly on the wall during Jesus' teaching.....you guessed it, The Pharisees!!

Ahora adivinen quién era una mosca en la pared durante la enseñanza de Jesús.....¡lo adivinaron, los fariseos!



Luke 16:14-15 (PIC)

The Pharisees, who loved money, heard all this and were sneering at Jesus.

Lucas 16:14-15 (FOTO)

Los fariseos, que amaban el dinero, oyeron todo esto y se burlaban de Jesús.

Now why are they sneering at Jesus?

Ahora, ¿por qué se burlan de Jesús?

Because he is talking about money like it is not the most important thing and that we should be giving to the poor to invest in our eternity. But the Pharisees believed that if you had wealth people would look at you and say, "He must be

in God's favor. You can see how blessed he is!" I think some televangelist still think that way.....

Porque está hablando del dinero como si no fuera lo más importante y que deberíamos estar dando a los pobres para invertir en nuestra eternidad. Pero los fariseos creían que si tenías riqueza, la gente te miraría y diría: "Él debe estar a favor de Dios. ¡Puedes ver lo bendecido que es!" Creo que algunos televangelistas todavía piensan de esa manera.....

But Jesus can see that they are sneering at him and of course he reads their minds and in verse 15,

Pero Jesús puede ver que se están burlando de él y, por supuesto, lee sus mentes y en el versículo 15,

He said to them, "You are the ones who justify yourselves in the eyes of others, but God knows your hearts. What people value highly is detestable in God's sight.

Él les dijo: "Vosotros sois los que os justificáis a los ojos de los demás, pero Dios conoce vuestros corazones. Lo que la gente valora mucho es detestable a los ojos de Dios.

Just because you have a lot of money, doesn't mean you are in God's favor in your life.

El hecho de que tengas mucho dinero no significa que tengas el favor de Dios en tu vida.

There are a lot of rich evil people out there. And there are a lot of very Godly people with very little money.

Hay mucha gente rica y malvada por ahí. Y hay mucha gente piadosa con muy poco dinero.

Jesus is saying just because you have a lot of money, does not make you right or righteous!

¡Jesús está diciendo que solo porque tienes mucho dinero, no te hace correcto o justo!

Mathew 5:45 (ESV)

For he makes his sun rise on the evil and on the good, and sends rain on the just and the unjust.

Mateo 5:45

⁴⁵ Así ustedes serán hijos de su Padre que está en el cielo; pues él hace que su sol salga sobre malos y buenos, y manda la lluvia sobre justos e injustos.

This is the character of God. You cannot always tell the favor of God by what we have on earth. He does not withhold things from bad people or give things to blessed people. He is pretty much fair across the board.

Este es el carácter de Dios. No siempre se puede decir el favor de Dios por lo que tenemos en la tierra. Él no niega cosas a los malos ni da cosas a los bienaventurados. Es bastante justo en todos los ámbitos.

(Don't covet evil people, that have many belongings and riches in this world)

(No codiciéis a los malvados, que tienen muchos bienes y riquezas en este mundo)

We can't look at the things we have on earth as a gauge of God's approval.

No podemos ver las cosas que tenemos en la tierra como un indicador de la aprobación de Dios.

That is what the pharisees were doing and once again they were wrong!

¡Eso es lo que estaban haciendo los fariseos y una vez más estaban equivocados!

And then in verse 16 Jesus starts to tell these teachers of the law how God's people were no longer under the old covenant of the law but under the new covenant, the good news of the Gospel.

Y luego, en el versículo 16, Jesús comienza a decirles a estos maestros de la ley cómo el pueblo de Dios ya no estaba bajo el antiguo pacto de la ley, sino bajo el nuevo pacto, las buenas nuevas del Evangelio.

Luke 16:16

“The law and the Prophets were proclaimed until John (Last Prophet). Since that time, the good news of the kingdom of God is being preached, and everyone is forcing their way into it.

Lucas 16:16

16 »La ley y los profetas llegan hasta Juan. Desde entonces se anuncia la buena noticia acerca del reino de Dios, y a todos se les hace fuerza para que entren.

I believe this everyone, is speaking of the tax collectors and the sinners. Remember in chapter 15 they were gathering around and pressing in to hear Jesus.

Yo creo que esto todo el mundo, está hablando de los recaudadores de impuestos y de los pecadores. Recuerde en el capítulo 15 que se estaban reuniendo y presionando para escuchar a Jesús.

They wanted to hear this Messiah that was preaching so differently. This Rabbi who preached with authority!

Querían escuchar a este Mesías que estaba predicando de manera tan diferente. ¡Este rabino que predicaba con autoridad!

Luke 16:17

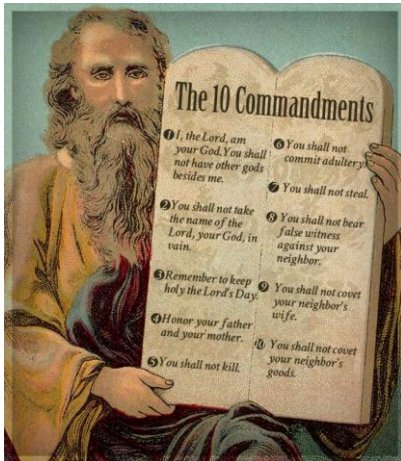
It is easier for heaven and earth to disappear than for the least stroke of the pen to drop out of the law.

Lucas 16:17

17 »Es más fácil que el cielo y la tierra dejen de existir, que deje de cumplirse una sola letra de la ley.

This is referring to the fact that the Pharisees thought they were better than everyone else or above the law if you will. So they disregarded the keeping of the law by their oral traditions. Man made rules if you will. There is still much of that going on today. Only today we call it a false gospel.

Esto se refiere al hecho de que los fariseos pensaban que eran mejores que los demás o que estaban por encima de la ley, por así decirlo. Así que ignoraron el cumplimiento de la ley por sus tradiciones orales. Reglas hechas por el hombre, por así decirlo. Todavía hay mucho de eso sucediendo hoy. Solo que hoy lo llamamos un evangelio falso.



Remember the law is still the law and God's word is never changing.

Recuerde que la ley sigue siendo la ley y la palabra de Dios nunca cambia.

But in the last verse today Jesus is going to refer to one area of their lives where they were doing this and that was in the area of personal relationships like marriage and divorce.

Pero en el último versículo de hoy, Jesús se referirá a un área de sus vidas en la que estaban haciendo esto y eso fue en el área de las relaciones personales como el matrimonio y el divorcio.

Luke 16:18

Anyone who divorces his wife and marries another woman commits adultery, and the man who marries a divorced woman commits adultery.

Lucas 16:18

¹⁸ »Si un hombre se divorcia de su esposa y se casa con otra, comete adulterio; y el que se casa con una divorciada, también comete adulterio.

Now having read this, know that there is only one Old Testament passage that speaks about divorce proceedings and that is Deuteronomy 24 where it says that if the husband found something indecent about his wife, he could write her a certificate of divorce.

Ahora, habiendo leído esto, sepa que solo hay un pasaje del Antiguo Testamento que habla sobre el proceso de divorcio y ese es Deuteronomio 24 donde dice que si el esposo encuentra algo indecente en su esposa, puede escribirle un certificado de divorcio.



So concerning this text there were two schools of thought. The conservative school of thought written by one rabbi said that uncleanness referred to adultery but I'm not to sure about that one because that was punishable by

death. Then you have the view by a more liberal Rabbi that said the term meant many things such as,

Entonces, con respecto a este texto, había dos escuelas de pensamiento. La escuela de pensamiento conservadora escrita por un rabino decía que la impureza se refería al adulterio, pero no estoy seguro de eso porque se castigaba con la muerte. Luego tienes la opinión de un rabino más liberal que dijo que el término significaba muchas cosas como,

Now remember these are to be reasons suitable for divorce.....

- If a wife spoiled her husband's dinner
- If a wife goes out in public with her head uncovered (still enforced)
- If she is a brawling woman (Broad term)
- If she ridicules her husbands parents

Ahora recuerde que estas deben ser razones adecuadas para el divorcio.....

- Si una esposa arruinó la cena de su esposo
- Si una esposa sale en público con la cabeza descubierta (aún vigente)
- Si es una mujer pendenciera (Término amplio)
- Si se burla de los padres de su esposo

These were all grounds for divorce.....

Man made Rules!

Todos estos fueron motivos para el divorcio

¡Reglas hechas por el hombre!

One Rabbi even took it so far as to say that if someone found someone more beautiful than his wife, he could divorce her as well.

Un rabino incluso llegó a decir que si alguien encontraba a alguien más hermoso que su esposa, también podía divorciarse de ella.

So, by the pharisees interpretation of the law people were divorcing their wives for almost anything. And Jesus said that by doing this they were doing nothing less than permitting adultery all over the land.

Entonces, según la interpretación farisea de la ley, la gente se divorciaba de sus esposas por casi cualquier cosa. Y Jesús dijo que al hacer esto no estaban haciendo nada menos que permitiendo el adulterio por toda la tierra.

Bottom line was that if you divorce your wife for anything other than adultery you are committing a sin and adultery.

La conclusión era que si te divorcias de tu esposa por algo que no sea adulterio, estás cometiendo un pecado y adulterio.

What Jesus had said to these Pharisees was more than their law required, but not more than the law of Moses.

Lo que Jesús les había dicho a estos fariseos era más de lo que requería su ley, pero no más que la ley de Moisés.

The Pharisees and the world would not be happy. But the world is never happy when it comes to doing what is right in God's eye's

Los fariseos y el mundo no estarían contentos. Pero el mundo nunca es feliz cuando se trata de hacer lo correcto a los ojos de Dios.

But let us do what is right in God's eyes and not worry so much about the ways of the world. Because when we do that we store our treasures in the most important place of all, our Eternal Retirement Account in Heaven!!!

Pero hagamos lo que es correcto a los ojos de Dios y no nos preocupemos tanto por los caminos del mundo. Porque cuando hacemos eso guardamos nuestros tesoros en el lugar más importante de todos, ¡¡¡nuestra Cuenta de Retiro Eterno en el Cielo!!!

God's Peace be with you and let us pray!!

¡La paz de Dios esté con ustedes y oremos!

